

## ملتقى وطني حول: المعاجم المتخصصة ودورها في الممارسة التعليمية

الرئيس الشرفي للملتقى: رئيس الجامعة أ.د. سعيد بومعيزة

المشرف على الملتقى: عميد كلية اللغة العربية وآدابها واللغات الشرقية: أ.د. علي بورنسية

المنسق العام للملتقى: أ.د. الطاهر ميلة

رئيسة الملتقى: أ.د. جريدة معبود

تاريخ الملتقى: 2023/05/15

### ❖ ديباجة الملتقى:

تُعدّ المعاجم المتخصصة من المواضيع التي اهتم بها كثير من الباحثين قديماً وحديثاً، نظراً للتطور السريع للعلوم والتقنيات ومختلف المهن، ولأسيما في العقود الأخيرة. فالمعجميون يتتبعون ظهور المصطلحات الجديدة التي ترد في الخطابات المتخصصة ويدونونها ويصفونها، ثم تُقدّم إلى المستعملين في معاجم أو بنوك المصطلحات وفق مبادئ بحث محدّدة ومنهجية علمية دقيقة.

فبالاعتماد على هذا النوع من المعاجم يجعل تعليم المصطلحات منسجماً مع التطور الذي حصل في الصناعة المعجمية، ويتخلّص من النقائص والثغرات التي عرفتتها معظم المعاجم المصطلحية التي تكفي بذكر المصطلح الأجنبي مع ما يُمكن أن يقابله في اللغة العربية أو غيرها.

ركّزت تعليمية لغات التخصّص في السبعينات على الكمّ، أي على عدد الكلمات الأكثر شيوعاً في المجالات المتخصصة، وأحسن مثال على ذلك ما أُطلق عليه آنذاك "المفردات العامة ذات التوجّه العلمي" (V.G.O.S) التي أعدها مركز البحث

والدراسة لنشر اللغة الفرنسية (CREDIF) في سنة 1973. أمّا في العقود الأخيرة فتركز تعليمية المفردات على إمكانيات تركيبها مع المفردات والسياقات والمقامات الأخرى، لأنّ الكفاءة اللسانية لا تقف عند القدرة على معرفة عدد كبير من المفردات، بل تركّز على كيفية استعمالها في الخطابات، وهذا المسار هو الذي يجعل المتعلّمين يكتسبون معلومات عن هذه المفردات وعن نظام بناء المعجم، أي ما يُسمّى (Lexique). انطلاقاً ممّا يُقابلة في الاستعمال، أي المفردات (Voculaires) .

فمعظم معاجم المصطلحات الموجّهة إلى التّعليم في مختلف مراحلها -دون تحديدها- تنطلق من المقابلات الأجنبية دون الرجوع إلى المصادر العلميّة الأساسيّة، وانجّر عن ذلك غموض وعدم الدّقة والتّباین فيما يقترحونه من مقابلات عربيّة، ويمكن استثناء تلك التي وُجّهت إلى التّعليم العام وأعدّها المجلس الأعلى للغة العربيّة، وكذلك مركز البحث العلمي والتّقني لتطوير اللغة العربيّة، وقد تكون محاولات أخرى مشابهة لم نطلع عليها.

واعتباراً لأهميّة هذه الأعمال العلميّة، ارتأينا تنظيم هذا الملتقى العلميّ الذي يهدف إلى جلب جهود الباحثين إلى هذا النوع من الدّراسات الرّامية إلى إثراء اللغة العربيّة بالمصطلحات العلميّة، وجعلها لغة علميّة دقيقة تسير العصر الحديث، وتسلّط الضّوء على الدّراسات التي تخدم اللغة العربيّة المتخصّصة، كما يهدف هذا الملتقى إلى مساعدة طلبة الدكتوراه في دراساتهم وبلورة إشكاليات بحوثهم وذلك بطرح مجموعة من التّساؤلات:

- ما مدى توظيف مُدَرِّسيّ الموادّ العلميّة لمصطلحات المعاجم المتخصّصة؟
- ما مدى توظيف مؤلّفي الكتب المدرسيّة لمصطلحات المعاجم المتخصّصة؟

➤ هل وُقِّع واضعو المعاجم المتخصصة في اختيار المقابلات المناسبة للمفاهيم العلمية؟

➤ ما هي معايير اختيار المقابلات العربية للمفاهيم الأجنبية؟  
➤ ما مدى توحيد مقابلات المفاهيم الأجنبية الواردة في المعاجم المتخصصة فيما بينها؟

#### ❖ محاور الملتقى:

- أسس وضع المعاجم المتخصصة ومنهجيتها المعاصرة.
- دراسة نقدية لعينة من معاجم المصطلحات.
- واقع استثمار مؤلفي الكتب المدرسية لمصطلحات المعاجم الموجّهة إلى التّعليم العام.
- المصطلحات العلميّة في الممارسة التّعليميّة.

#### ❖ اللّجنة العلميّة للملتقى:

- أ.د. طاهر ميله / جامعة الجزائر 2 رئيسًا
- أ.د. عبد المجيد سالمى / جامعة الجزائر 2 عضوًا
- أ.د. فاطمة الزهراء زيوش / جامعة الجزائر 2 عضوًا
- أ.د. جويده معبود / جامعة الجزائر 2 عضوًا
- أ.د. عبد النور جميعي / مركز البحث العلمي والتّقني لتطوير اللّغة العربيّة عضوًا
- د. وهيبة العايب / جامعة الجزائر 2 عضوًا

- د. صونية بكال / مركز البحث العلمي والتّقني لتطوير اللّغة العربيّة  
عضوًا
- أ.د نبيلة عباس / المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة  
عضوًا
- د. أمين قادي / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. فتحة عبيدة / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. طيبة ميدني / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. سهام لعوبي / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. سهام العايب / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. فريدة بلاهدة / مركز البحث العلمي والتّقني لتطوير اللّغة العربيّة  
عضوًا
- أ.د حميدي بن يوسف / جامعة المدية  
عضوًا
- أ.د يوسف مقران / المركز الجامعي بتيبازة  
عضوًا
- أ.د جيلالي بن يشو / جامعة مستغانم  
عضوًا
- أ.د عبد الحليم بن عيسى / جامعة وهران 1  
عضوًا
- أ.د محمد حاج هني / جامعة الشلف  
عضوًا
- أ.د جميلة روقاب / جامعة الشلف  
عضوًا
- د. محمد حرّاث / جامعة الشلف  
عضوًا
- أ.د الجواهر مودر / جامعة تيزي وزو  
عضوًا
- أ.د عمر بورنان / جامعة البويرة  
عضوًا

- د. كهينة محيوت / جامعة تيزي وزو  
عضوًا
- د. علي صالحى / جامعة بومرداس  
عضوًا
- د. ياسين بوراس / جامعة المسيلة  
عضوًا
- أ.د نوار عبيدي / جامعة الطارف  
عضوًا
- د. عبد القادر علي زروقي / وحدة البحث اللساني وقضايا اللغة العربية بالجزائر/  
ورقلة  
عضوًا

#### ❖ اللجنة التنظيمية:

- د. نعيمة طهراوي / جامعة الجزائر 2  
رئيسًا
- د. جهاد براهيمى / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- د. سميرة بن علية / جامعة الجزائر 2  
عضوًا
- النذير بن ميري (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا
- نصيرة رافع (طالبة دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا
- فريد الويفي (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا
- رفيق صيقع (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا
- مختار بن مسعود (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا
- جهيد عبد الحميد بومعالي (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)  
عضوًا

- عضوًا علي بلباحي (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)
- عضوًا عنتر بوزينة (طالب دكتوراه جامعة الجزائر 2)
- عضوًا هيبة بلعداسي (طالبة دكتوراه جامعة الجزائر 2)

❖ **المعنيون والمستفيدون من هذه التظاهرة العلمية:**

- الطلبة
- الأساتذة
- الباحثون

❖ **شروط المشاركة في الملتقى:**

- أن يكون البحث ضمن المحاور المذكورة.
- أن يكتب البحث باللغة العربية وبخط (Simplified Arabic) رقم 16.
- أن تكون الهوامش في آخر البحث.
- يُراعى في البحث المنهجية العلمية المتعارف عليها.
- أن تتّصف المشاركة بالجدة.

❖ **الأجال المحددة:**

- استقبال الملخصات: 2023/02/15.
- استقبال المداخلات: 2023/03/30.
- تاريخ الملتقى: 2023/05/15.